



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/361
S/1997/720
17 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункты 39 и 148 предварительной
повестки дня*

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

МИРОВОЙ ОКЕАН И МОРСКОЕ ПРАВО

ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов
при Организации Объединенных Наций от 16 сентября 1997 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам копию вербальной ноты министерства иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов от 24 августа 1997 года, направленной посольству Исламской Республики Иран в Абу-Даби. В ней содержится протест против военно-морских учений, которые, согласно морскому циркуляру № 13/76 Управления портов и судоходства Исламской Республики Иран, содержащемуся в приложении к ноте № 1397 от 21 июля 1997 года, полученной от ее посольства в Абу-Даби, были проведены Ираном 11-13 августа 1997 года на Бу-Мусе, острове, принадлежащем Объединенным Арабским Эмиратам. Это необходимо рассматривать как вопиющее нарушение правительством Исламской Республики Иран положений меморандума о понимании, заключенного обеими странами в 1971 году по вопросу о Бу-Мусе.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 39 и 148 предварительной повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Мухаммед Дж. САМХАН
Посол
Постоянный представитель

* A/52/150 и Corr.1.

Приложение

Вербальная нота министерства иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов
от 24 августа 1997 года, направленная посольству Исламской Республики Иран
в Абу-Даби

Министерство иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов свидетельствует свое уважение посольству Исламской Республики Иран в Абу-Даби.

Оно желает проинформировать правительство Исламской Республики Иран о том, что военно-морские учения, которые, согласно морскому циркуляру № 13/76 Управления портов и судоходства Исламской Республики Иран, содержащемуся в приложении к ноте № 1397 от 21 июля 1997 года, полученной от ее посольства в Абу-Даби, были проведены им 11-13 августа 1997 года на Бу-Мусе, острове, принадлежащем Объединенным Арабским Эмиратам, должны рассматриваться как вопиющее нарушение правительством Исламской Республики Иран положений меморандума о понимании, заключенного обеими странами в 1971 году по вопросу о Бу-Мусе. Этот акт должен рассматриваться как рассчитанный на навязывание незаконного положения и как представляющий собой попытку увековечить оккупацию этого острова и установить над ним суверенитет Ирана путем применения силы.

Соответственно правительство Объединенных Арабских Эмиратов заявляет правительству Исламской Республики Иран решительный протест против этой незаконной акции. Оно рассматривает эту и все ранее принятые иранским правительством меры в отношении Бу-Мусы как необоснованные провокационные акты, которые не дают Исламской Республике Иран каких бы то ни было прав в отношении этого острова.

Объединенные Арабские Эмираты вновь подтверждают свой суверенитет над Бу-Мусой. Они еще раз подтверждают, что они не признают никакого иного суверенитета над островом, и оставляют за собой все свои права в этой связи.

Министерство иностранных дел пользуется настоящей возможностью, чтобы передать посольству заверения в своем высоком уважении.
